

CAIET DE SARCINI Nr. _____
pentru elaborarea Master Planului
Technical Specification No _____
for the development of the Master Plan

dezvoltarea activităților, teritoriilor și facilităților „Aeroportului Internațional „Eugen Doga” - Chișinău”,
amplasat în mun. Chișinău, sec. Botanica, bd. Dacia, 80/3
for the development of activities, territories and facilities of the “Chisinau International Airport “Eugen Doga”,
located at 80/3 Dacia Boulevard, Botanica District, Chisinau, the Republic of Moldova

Nr.	Date și cerințe de bază	List of Main Data and Requirements
1	<i>Date privind amplasarea obiectului</i>	<i>Site Location Information</i>
1.1	Un complex de clădiri, structuri și teritoriul adiacent al Aeroportului Internațional Chișinău amplasat pe adresa: Republica Moldova, mun. Chișinău, sec. Botanica, bd. Dacia, 80/3	The buildings, structures of Chisinau International Airport and the surrounding area located at the address: 80/3 Dacia Boulevard, Botanica District, Chisinau, Republic of Moldova
1.2	Un complex de clădiri, structuri și teritoriul adiacent al Aeroportului Internațional Mărculești amplasat pe adresa: Republica Moldova, r-nul Florești, s. Lunga	The buildings, structures of Chisinau International Airport and the surrounding area located at the address: v. Lunga, Forești district, Republic of Moldova
2	<i>Beneficiar</i>	<i>Beneficiary</i>
2.1	Î.S. „Aeroportul Internațional Chișinău”, mun. Chișinău, sec. Botanica, bd. Dacia, 80/3	S.E. “Chisinau International Airport”, 80/3 Dacia Boulevard, Botanica District, Chisinau
3	<i>Temeiul</i>	<i>Basis</i>
3.1	Creșterea cererii pentru transportul de pasageri, mărfuri și poștă.	Increase in demand for the transportation of passengers, cargo, and mail.
3.2	Creșterea numărului de solicitări pentru efectuarea curselor de diferite tipuri (regulate și charter, pasageri și cargo) cu aeronave de diverse tipuri pe an, pe sezon, pe zi și pe oră.	Increase in the number of requests for the operation of various types of flights (scheduled and charter passenger, cargo) by aircraft of different types per year, per season, per day, per hour.
3.3	Impactul potențial asupra dezvoltării viitoare a Aeroportului Internațional Chișinău, determinat de condițiile actuale de piață, progresele tehnologice și noile tendințe, în contextul schimbărilor semnificative ale cererii pentru serviciile prestate de Aeroportul Internațional Chișinău.	The future impact on the development of Chisinau International Airport of current market conditions, technological advancements, and emerging trends in connection with significant changes in the demand for services provided by Chisinau International Airport.
3.4	Capacitățile și posibilitățile limitate ale infrastructurii existente. Puncte critice ale capacității de trecere în perioadele de vârf (sezoane, ore).	Limited existing capacity and capabilities of the current infrastructure. Bottlenecks in throughput during peak periods (seasons, times of day).
3.5	Extinderea ariei zonei de formare a fluxului de pasageri și a fluxului de mărfuri.	Extension of the area designated for the development of passenger and cargo flow operations.
3.6	Solicitări privind organizarea zonelor de procesare a pasagerilor cu transportul auto (transport interurban, curse regulate internaționale și transport turistic cu autocare, transportul pasagerilor cu transportul public municipal, taxi, procesarea pasagerilor delegațiilor internaționale).	Requests for the organization of passenger handling zones for road transport (intercity, international regular and tourist bus services, municipal passenger transport, taxis, handling of passengers from international delegations).
3.7	Creșterea numărului de autovehicule private de diverse categorii (de la biciclete și trotinete electrice până la convoaie de camioane și alte vehicule speciale), ceea ce tinde spre o creștere a necesității pentru parcări de diferite tipuri (pentru autoturisme și vehicule de dimensiuni mari, pentru utilizare pe termen scurt sau îndelungat, de tip deschis sau semi-deschis, pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă etc.) și a nivelului tarifar.	Increase in the number of private vehicles of various categories (ranging from bicycles and scooters to heavy freight trucks and other specialised vehicles), leading to a growing demand for different types of parking facilities (for passenger cars and large vehicles, short-term and long-term use, open and semi-covered types, parking for vehicles of people with reduced mobility, etc.) and higher pricing levels.

3.8	Creșterea cererii pentru servicii hoteliere, alimentație în afara Terminalului Aeroportului, depozitarea temporară a bagajelor pe termen scurt și mediu, facilități pentru dușuri și alte servicii conexe.	Increase in demand for hotel services, food services outside the Airport Terminal, short- and medium-term baggage storage, shower facilities, and other services.
3.9	Sistematizarea fluxurilor de trafic, ținând cont de organizarea drumurilor de acces către obiectivele aeroportului, creșterea capacității de trafic în zonele adiacente aeroportului, asigurarea unor condiții mai sigure pentru trafic, îmbunătățirea confortului pasagerilor (prin reducerea traseelor pietonale expuse în aer liber în condiții meteorologice nefavorabile) precum și facilitarea accesului rapid și comod pentru transportul de marfă (prin crearea unor trasee scurte și convenabile către drumurile magistrale).	Systematisation of traffic flows taking into account the organization of access roads to Airport facilities, increasing the throughput capacity of the airport vicinity zones, improving traffic safety conditions, enhancing the level of passenger service (reducing outdoor walking distances in adverse weather conditions), and for cargo transport (creating convenient shortest routes to main highways).
3.10	Creșterea gradului de automatizare a gestionării traficului și a iluminatului în zonele adiacente aeroportului (drumuri de acces, parcuri, trasee pietonale și alte spații aferente).	Enhancement of automation in traffic management and lighting in airport vicinity areas (access roads, vehicle parking, pedestrian paths and zones).
3.11	Dezvoltarea unui sistem intuitiv de orientare în zonele adiacente aeroportului și în facilitățile acestuia (terminale, parcuri, drumuri de acces etc.) destinat pasagerilor și operatorilor de transport marfă.	Creation of a subconscious wayfinding system in airport vicinity zones and airport facilities used by passengers and freight carriers (terminals, parking areas, access roads, etc.)
3.12	Solicitare pentru gestionarea fluxului de mărfuri tranzit și transfer, de diferite tipuri, prin transport aerian.	Request for the handling of various types of transit and transfer cargo by air transport.
3.13	Implementarea unui sistem de transport multimodal pentru mărfuri și pasageri.	Implementation of a multimodal transportation system for cargo and passengers.
3.14	Implementarea soluțiilor moderne pentru siguranța zborurilor, în vederea reducerii riscurilor.	Implementation of modern flight safety solutions to reduce risk levels.
3.15	Implementarea soluțiilor moderne pentru siguranța zborurilor, creșterea automatizării proceselor și reducerea impactului „factorului uman”.	Implementation of modern aviation flight safety solutions, increasing the level of process automation, and reducing the impact of the “human factor”.
3.16	Implementarea soluțiilor de infrastructură ale aeroporturilor din întreaga lume, ale căror rezultate s-au manifestat în mod pozitiv pe termen lung.	Implementation of infrastructure solutions from airports worldwide, the long-term positive outcomes of which have been demonstrated.
3.17	Integrarea aspectelor ecologice, de eficiență energetică și de economisire a resurselor în toate direcțiile de dezvoltare analizate — de la cele mai mici detalii constructive până la ansambluri tehnologice de mari dimensiuni.	Integration of ecological, energy efficiency, and resource-saving aspects into all analysed development areas — from the smallest construction details to large-scale technological assemblies.
3.18	Numirea Aeroportul Internațional Chișinău drept «investitor general» al Aeroportului Internațional Liber „Mărculești” în conformitate cu prevederile Legii nr. 232 din 10.07.2025.	Appointment of Chisinau International Airport as the "general investor" of the Marculesti International Free Airport in accordance with the Law No. 232 of July 10, 2025
4	Caracteristica obiectivelor	Description of the Objects
4.1	Aeroportul Internațional Chișinău – Complexul de clădiri (terminalul de pasageri aflat în funcțiune, împreună cu clădirile și construcțiile adiacente, terminalul de pasageri nefuncțional, spațiile de depozitare în zona de procesare cargo, clădirile tehnologice pentru serviciile aeroportuare, clădirile	Chisinau International Airport – The buildings (operational passenger terminal with adjacent buildings and structures, non-operational passenger terminal, warehouse facilities in the cargo handling area, technological buildings of airport services, buildings for catering complexes, administrative

	pentru unități de producție alimentară, clădirile administrative și altele), construcții (hangarul pentru parcare aeronave, complexul de alimentare cu combustibil, instalațiile energetice, parcare auto supraetajată, hangarul aflat în construcție pentru întreținerea și repararea aeronavelor aparținând unui proprietar terț, clădirile și construcțiile situate în limitele zonei aeroportuare și pe teritoriile adiacente, care nu sunt în proprietatea statului și nici în administrarea aeroportului și altele), suprafețe cu acoperire artificială (pista de decolare și aterizare, căile de rulare pentru aeronave de diferite tipuri, platformele, drumurile tehnice, platformele de producție pentru serviciile aeroportuare, rampele de depozitare și altele), căi de acces către infrastructura aeroportuară, configurate în perioada anilor 1960, 1980, iar ulterior adaptate și extinse în perioada post-sovietică.	buildings, and others); structures (an aircraft parking hangar, a fuel supply complex, energy facilities, a multi-storey car park, an unfinished hangar for maintenance and repair of aircraft owned by a third party, buildings and structures located within the airport zone boundaries and on adjacent territories that are not state-owned and are not managed by the Airport, among others); areas with artificial surfaces (runways, taxiways for various types of aircraft, aprons, service roads, operational areas for airport services, warehouse docks, and others); access roads to the airport infrastructure, arranged in a configuration established in the 1960s and 1980s with additions and modifications made during the post-Soviet period.
4.2	Aeroportul Internațional Mărculești – Complexul de clădiri, construcții, suprafețe cu acoperire artificială (pistă de decolare și aterizare, căi de rulare pentru aeronave, platforma, drumuri tehnice, platforme de producție ale serviciilor aeroportuare, rampele de încărcare-descărcare și altele), precum și căi de acces către infrastructura aeroportuară, amplasate într-o configurație pe baza unității.	Mărculești International Airport – The buildings; structures; areas with artificial surfaces (runway, taxiways, apron, service roads, operational areas for airport services, loading and unloading docks, and others); as well as access roads to the airport infrastructure, arranged in a configuration established on the basis.
4.3	În zona aeroporturilor și pe teritoriile adiacente se află parcele de teren aparținând diferitor proprietari (statului: Republica Moldova, administrațiilor locale (primării), proprietarilor privați, precum și terenuri neînregistrate în registrul cadastral de stat).	Within the Airports zone and the adjacent territory, there are land plots owned by various proprietors (the state: the Republic of Moldova, municipal authorities, private owners, as well as land not registered in the state cadastral register).
5	Scop	Target
5.1	Elaborarea unui Master Plan complex pentru dezvoltarea Aeroporturilor în următorii 15 ani, care să asigure o creștere sustenabilă a infrastructurii, majorarea capacității de procesare, îmbunătățirea calității serviciilor pentru pasageri, mărfuri și poștă, creșterea volumului cargo, optimizarea proceselor operaționale, precum și integrarea aspectelor ecologice și sociale.	Development of a comprehensive Master Plan for the airports' growth over the next 15 years, aimed at ensuring sustainable infrastructure development, increasing operational capacity, enhancing the quality of services for passengers, mail, and cargo, boosting freight throughput, optimising operational processes, and consider environmental and social factors.
6	Sarcina principală	The Main Task
6.1	Elaborarea unui plan strategic calendaristic pentru dezvoltarea tuturor componentelor existente ale aeroportului, precum și pentru crearea noilor facilități necesare, ținând cont de nevoile actuale, perspectivele de creștere ale activităților, bazate inclusiv pe perioadele anterioare, tehnologiile disponibile, reglementările în vigoare și tendințele și practicile pieței locale și internaționale.	Development of a strategic schedule plan for the development of all existing airport components, as well as the creation of necessary new facilities, considering current needs, growth prospects of activities based also on previous periods available technologies, applicable regulations, and local and global market trends and practices.

7	<i>Principalele volume de lucrări</i>	<i>Main Scope of Work</i>
7.1	Partea analitică, constând din texte, tabele, grafice, diagrame și prezentări, ce reflectă rezultatele analizei efectuate, prognozele și componentele Master Planului.	Analytical section, consisting of text, tables, graphs, charts, and presentations, reflecting the results of the conducted analysis, forecasts, and components of the Master Plan.
7.2	Partea grafică, constând din scheme, diverse planuri, inclusiv cadastrale, care conțin situația actuală și contextul, precum și situația prognozată și cea propusă în cadrul Master Planului, reflectând parcelele și teritoriile aflate în administrarea Aeroportului Internațional Chișinău, precum și cele necesare pentru dezvoltarea sa durabilă în colaborare cu Aeroportul Internațional Mărculești (inclusiv în diverse forme de proprietate).	Graphic section, consisting of diagrams and various plans, including cadastral plans, depicting the current situation and conditions, as well as those forecasted and proposed in the Master Plan, reflecting the parcels and territories managed by Chisinau International Airport and those required for its sustainable development in cooperation with Marculesti International Airport (including different forms of ownership).
7.3	Partea economică, care include indicatori privind situația trecută, actuală și prognozată, valoarea obiectivelor la zi și costurile dezvoltării acestora, calculul și fundamentarea acestora, necesarul de resurse financiare și sursele de finanțare, precum și Planul de Afaceri pentru perioada elaborării Master Planului, conform etapelor sale de implementare.	Economic section, comprising indicators of the past, current, and projected situations; the current value of assets and the costs of their development; their calculation and justification; the financial requirements and their sources; as well as the business plan for the period of the Master Plan's development in accordance with the phases of its implementation.
7.4	Proiectul schițat în integralitate, elaborat în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu toate verificările, avizele și coordonările necesare la autoritățile competente, constând din părțile grafică și economică.	A complete preliminary, developed in accordance with the legislation of the Republic of Moldova, including all required inspections, approvals, and coordination with the relevant authorities, comprising the graphic and economic sections.
7.5	Modele fizice tridimensionale realizate pe relief, pe care vor fi reprezentate obiectele viitorului Aeroport Internațional Chișinău și ale Aeroportului Internațional Mărculești, aflate atât în limitele acestora, cât și în zona de planificare adiacentă, cu elemente dinamice, iluminare și altele.	Physical three-dimensional models built on the terrain, depicting the future facilities of Chisinau International Airport and Marculești International Airport, both within their boundaries and in the adjacent planning area, with dynamic elements, lighting, and other features.
7.6	Alte elemente propuse de Dezvoltator în ofertă.	Other elements proposed by the Developer in the proposal.
8	<i>Etapile de executare a lucrărilor</i>	<i>Stages of Work Completion</i>
8.1	<u>Prima etapă:</u> - analiza situației economice a Republicii Moldova și a teritoriilor adiacente din Ucraina și România pentru perioada 2010 până în prezent, ca potențial pentru dezvoltarea activităților de transport prin Aeroportul Internațional Chișinău și Aeroportul Internațional Mărculești privind pasagerii, bagajele, poșta și mărfurile, - analiza nivelului de dezvoltare a agriculturii, sectorului energetic, industriei, turismului și infrastructurii de transport din zona „Republica Moldova–Ucraina–România” în perioada 2010 până în prezent, în vederea fundamentării prognozelor privind direcțiile de dezvoltare a activității de	<u>Stage 1:</u> - analysis of the economic situation of the Republic of Moldova and the adjacent territories of Ukraine and Romania for the period from 2010 to the present, as a potential for the development of transport activities through Chisinau International Airport and Marculești International Airport involving passengers, baggage, mail, and cargo, - analysis of the development level of agriculture, the energy sector, industry, tourism, and transport infrastructure in the “Republic of Moldova–Ukraine–Romania” region for the period from 2010 to the present, for the purpose of further forecasting the directions of passenger, baggage, mail, and

	transport al pasagerilor, bagajelor, poștei și mărfurilor prin intermediul diverselor mijloace de transport, inclusiv cel aerian, - analiza evoluției fluxurilor de pasageri (cu și fără bagaje), poștă și mărfuri din diverse categorii, realizate prin intermediul diferitelor tipuri de transport (aerian, feroviar, rutier, fluvial, maritim și prin conducte), în perioada cuprinsă între anul 2010 și până în prezent, cu identificarea factorilor care au influențat creșterea sau stagnarea acestora, - analiza evoluției transporturilor multimodale, de tranzit, de export și de import ale Republicii Moldova în perioada cuprinsă între anul 2010 și prezent, cu identificarea factorilor determinanți care au influențat creșterea sau stagnarea acestora, - analiză complexă a stării actuale a tuturor obiectivelor Aeroportului Internațional Chișinău și Aeroportului Internațional Mărculești, determinarea nivelului lor de pregătire pentru reconstrucție, modernizare sau înlocuire cu facilități moderne, adaptate condițiilor unei dezvoltări rapide și flexibile a pieței serviciilor de transport, precum și pentru optimizarea profitabilității activităților aviatice și non-aviatice, ținându-se cont de cerințele de siguranța zborurilor, securitate aeronautică și de calitatea serviciilor oferite, - și altele.	cargo transport activities by various modes of transport, including air transport, - analysis of the development of passenger flows (with and without baggage), mail, and cargo of various categories across different modes of transport (aviation, rail, road, river, maritime, and pipeline) from 2010 to the present, with identification of the factors influencing their growth or stagnation, - analysis of the development of multimodal, transit, export, and import transport activities in the Republic of Moldova from 2010 to the present, with identification of the factors influencing their growth or stagnation, - comprehensive analysis of the current state of all facilities at Chisinau International Airport and Marculești International Airport, assessing their readiness for reconstruction/ modernization or replacement with modern facilities that meet the conditions for the rapid and flexible development of the transport services market, the generation of profits from both aviation and non-aviation activities, while considering safety, aviation security and the quality of services provided, - and other relevant factors.
8.2	<u>A doua etapă:</u> - elaborarea prognozelor de dezvoltare a indicatorilor economici ai Republicii Moldova pe ramuri și, în consecință, dezvoltarea infrastructurii de transport necesare, în general, și a Aeroportului Internațional Chișinău cu Aeroportul Internațional Mărculești, ca element esențial al acesteia, în particular, sub formă de tabele vizuale, grafice, prezentări, - determinarea obiectivelor, sarcinilor și direcțiilor de dezvoltare ale Aeroportului Internațional Chișinău și ale Aeroportului Internațional Mărculești în ansamblu, și ale obiectelor lor în particular, - elaborarea unui cadru conceptual pentru dezvoltarea Aeroportului Internațional Chișinău și a Aeroportului Internațional Mărculești, - etc.	<u>Stage 2:</u> - development of forecasts for the economic indicators of the Republic of Moldova by sectors and, consequently, the development of the required transport infrastructure in general, and the Chisinau International Airport with Marculești International Airport, as an integral component, in particular, presented through visual tables, graphs, and presentations, - defining the goals, objectives, and directions for the development of Chisinau International Airport and Marculești International Airport in general, and their specific facilities in particular, - formulation of the framework concept for the development of Chisinau International Airport and Marculești International Airport, - and others.
8.3	<u>A treia etapă:</u> - elaborarea unui Master Plan strategic pentru Aeroportul Internațional Chișinău și Aeroportul Internațional Mărculești, cu subdivizarea acestuia în etape de implementare, stabilite în cadrul etapei de dezvoltare a concepției cadru, pe diverse direcții de dezvoltare, - etc.	<u>Stage 3:</u> - development of a strategic Master Plan for the Chisinau International Airport and Marculești International Airport, with its division into implementation phases, as defined during the framework concept development stage, covering various areas of focus, - and others.
9	<i>Descrierea compartimentelor și a tipurilor de lucrări</i>	<i>Description of Sections and Works</i>
9.1	<u>Analitic:</u>	<u>Analytical:</u>

	- Colectarea și analiza datelor inițiale privind situația actuală a aeroportului: infrastructură, capacitate de procesare, flux de pasageri, volum de marfă; - analiza dinamicii și prognoza fluxului de pasageri și de marfă (pe baza statisticilor și a tendințelor pieței); - analiza punctelor forte și slabe, a oportunităților și amenințărilor (analiză SWOT); - analiza cadrului normativ în vigoare și a cerințelor internaționale; - evaluarea principalilor concurenți și a rutelor alternative de transport; - și altele.	- collection and analysis of initial data on the current state of the airport: infrastructure, capacity, passenger traffic, cargo turnover, - analysis of dynamics and forecast of passenger and cargo traffic (based on statistics and market trends), - assessment of strengths, weaknesses, opportunities, and threats (SWOT analysis); - review of the existing regulatory framework and international requirements; - evaluation of key competitors and alternative transport routes; - and other relevant aspects.
9.2	<u>Estimativ:</u> - elaborarea mai multor scenarii de evoluție a transportului de pasageri și mărfuri pe o perioadă de cel puțin 15 ani (pesimist, realist, optimist); - evaluarea necesităților de dezvoltare a infrastructurii în funcție de fiecare scenariu; - prognoza modificărilor în condițiile tehnologice și de piață; - și altele.	<u>Forecasting:</u> - development of multiple scenarios for the evolution of passenger and cargo transport over a minimum period of 15 years (pessimistic, realistic, optimistic); - evaluation of infrastructure development requirements under each scenario; - forecasting of anticipated changes in technological advancements and market conditions; - and other relevant aspects.
9.3	<u>Infrastructural:</u> - elaborarea propunerilor pentru relocarea, reconstrucția și extinderea obiectivelor existente: terminalul pentru pasageri, zona de procesare a mărfurilor, pista de decolare/ aterizare cu platforme de întoarcere, căile de rulare, platformele și parcările pentru aeronave, drumurile tehnologice, depozitele, diverse clădiri administrative, parcările pentru vehicule atât pentru uz de serviciu, cât și altele, etc. - planificarea noilor obiective: căi de rulare rapide și căi de rulare terminale, terminale pentru marfă și pasageri, terminale de combustibil, inclusiv combustibil pentru, diverse hangare, avioane drumuri de patrulare și tehnologice de calitate corespunzătoare, depozite pentru necesități proprii și pentru activități economice non-aviaționale, clădiri administrative, parcări de diferite tipuri pentru diverse tipuri de transport, intersecții de transport, zone și treceri pietonale, zone recreative și altele, - elaborarea conceptului unui nod de transport intermodal destinat pasagerilor și a unui nod de transbordare a mărfurilor și poștei (aviatic-auto-feroviar), a drumurilor de acces, a nodurilor rutiere multietajate sigure în zonele de interconectare cu rețeaua de drumuri magistrale și de transit, organizarea transportului intern atât pe teritoriul aerodromului, cât și în afara acestuia și altele.	<u>Infrastructural:</u> - development of proposals for the relocation, reconstruction, and expansion of existing facilities, including the passenger terminal, cargo handling area, runway with turnaround pads, taxiways, aprons and aircraft parking stands, service roads, warehouses, various administrative buildings, parking areas for vehicles both for official use and other purposes, and more. - planning of new infrastructural facilities: high-speed and end taxiways, cargo and passenger terminals, fuel terminals, including aviation fuel, various hangars, patrol and service roads of the required standards, warehouses for internal needs and for non-aviation economic activities, administrative buildings, various types of parking facilities for different kinds of transport, transport hubs, pedestrian crossings and zones, recreational areas, and others, - development of the concept for a passenger transport interchange hub and a transshipment hub for cargo and mail (air, road, and rail), access roads, safe multi-level interchanges at junctions with main and transit highways, and the organization of internal transport both within the aerodrome territory and beyond, among other aspects. - provision of various types of energy and resources: electrical supply (concept of direct connection to high-voltage networks without intermediate distribution networks; solar and wind power generation; connection of internal

	- asigurarea diferitelor tipuri de energie și resurse: alimentare cu energie electrică (conceptul de conectare directă la rețelele de înaltă tensiune, fără rețele de distribuție intermediare; energie solară și eoliană; conectarea rețelelor interne de distribuție la mai multe surse relativ independente de alimentare cu energie electrică; asigurarea obiectivelor de diferite nivele de importanță cu surse de alimentare neîntreruptibilă, generatoare diesel și sisteme automate de introducere a rezervei etc.), energie termică (cazane individuale pe diverse tipuri de combustibil; energie termică solară și geotermală; conectare centralizată a rețelelor termice la centrale termoelectrice etc.), alimentare cu apă (instalarea unei stații de pompare cu rezervoare de rezervă de volum necesar și cu infrastructură care să elimine cât mai mult posibil întreruperile în alimentarea cu apă; alimentare din rețelele municipale centrale; reactualizarea sondelor existente sau amenajarea unor sonde noi etc.), canalizare de diferite tipuri, sisteme de securitate și comunicații și altele. - modelarea încărcării asupra infrastructurii (terenuri, comunicații etc.),	distribution networks to multiple relatively independent power sources; ensuring facilities of varying importance with uninterruptible power supplies, diesel generators, and automated backup systems; etc.); thermal energy (individual boiler rooms operating on various fuel types; solar and geothermal heat energy; centralized connection of heating networks to combined heat and power plants; etc.); water supply (installation of pumping stations with reserve tanks of required capacity and infrastructure designed to minimize water supply interruptions; supply from central municipal networks; reactivation of existing wells or drilling of new ones; etc.); various types of sewage systems; security and communication systems; and more. - modelling of infrastructure loads (land plots, utilities, etc.), and others.
9.4	<u>Tehnologic:</u> - analiza proceselor tehnologice curente (înregistrarea; verificare; controale de securitate; îmbarcare-debarcare, încărcare-descărcare, procesarea pasagerilor, mărfurilor, poștei, bagajelor; întreținerea tehnică, managementul resurselor, gestionarea fluxurilor și altele), - proiectarea de îmbunătățiri și implementarea automatizării, tehnologiilor digitale, sistemelor de gestionare a fluxurilor, - implementarea sistemelor moderne de securitate și control, - optimizarea tehnologiilor de procesare a pasagerilor, bagajelor, poștei și mărfurilor, - optimizarea tehnologiilor de întreținere a aeronavelor, - optimizarea serviciilor pentru pasageri din diverse categorii cu mult timp înainte de plecare (cel puțin cu 3 ore sau mai mult), pentru oaspeți și pentru diverse tipuri de transport, - și altele.	<u>Technological:</u> - analysis of current technological processes (check-in; security screening; inspections; boarding and disembarking; loading and unloading; handling of passengers, cargo, mail, and baggage; maintenance; resource management; flow management, etc.), - designing improvements and implementing automation, digital technologies, and flow management systems, - introduction of modern security and control systems, - optimisation of passenger, baggage, mail, and cargo processing technologies, - optimisation of aircraft servicing technologies, - optimisation of services for passengers of various categories well in advance of departure (at least three hours or more), as well as for guests and various types of transport, - and others.
9.5	<u>Ecologic:</u> - evaluarea impactului aeroportului și al modificărilor planificate asupra mediului înconjurător (zgomot, emisii, deșeuri), - elaborarea măsurilor pentru reducerea impactului negativ asupra mediului, - plan de monitorizare și control al indicatorilor de mediu în procesele de operare,	<u>Environmental:</u> - assessment of the airport's environmental impact and that of planned changes (including noise, emissions, and waste), - development of measures to reduce negative environmental impacts, - implementation of a monitoring and control plan for environmental indicators during operational processes,

	- implementarea tehnologiilor sustenabile și eficiente din punct de vedere energetic, dovedite în timp, - extinderea și sistematizarea zonelor verzi, întreținerea și gestionarea acestora în funcție de destinație, - și altele.	- implementation of sustainable and energy-efficient technologies with a proven track record, - expansion and systematic maintenance of green areas, considering their intended purpose, - and others.
9.6	<u>Teritorial și funciar:</u> - analiza situației terenurilor și a proprietarilor acestora în zona aeroporturilor și în proximitatea acestora, - elaborarea propunerilor de planificare pentru amplasarea teritorială a implementărilor prevăzute în Master Plan, cu reprezentarea acestora pe planul cadastral actualizat, utilizând coduri de culoare, hatching și alte metode vizuale, - formularea recomandărilor privind transmiterea către aeroporturi a terenurilor necesare pentru administrare și/sau proprietate, - și altele.	<u>Land and Territorial Planning:</u> - analysis of the condition and ownership of land plots within and around the airports area, - development of planning proposals for the spatial allocation of initiatives outlined in the Master Plan, including their placement on an up-to-date cadastral map using colour coding, hatching, and other visual methods, - formulation of recommendations for the transfer of required land to the airports for management and/or ownership, - and others.
9.7	<u>Securitatea și protecția muncii:</u> - elaborarea măsurilor pentru asigurarea securității pasagerilor, personalului și obiectivelor, - planificarea sistemelor de pază, protecție împotriva incendiilor și intervenție în situații de urgență, - asigurarea personalului, obiectivelor, serviciilor și altor bunuri, - conformitatea cu standardele internaționale și naționale de securitate, - și altele.	<u>Safety and Occupational Health:</u> - development of measures to ensure the safety of passengers, staff, and facilities, - planning of security, fire protection, and emergency response systems, - insurance of staff, facilities, services, and other assets, - compliance with international and national safety standards, - and others.
9.8	<u>Organizarea și managementul implementării propunerilor din Master Plan:</u> - definirea etapelor de implementare a Master-planului și a punctelor cheie de control; - elaborarea schemei de management al proiectului și distribuirea responsabilităților; - elaborarea schemei organizatorico-tehnologice a activității Aeroporturilor, incluzând toate procesele desfășurate atât în interiorul acestora, cât și pe teritoriul adiacent, delimitat prin linii imaginare sau fizice, în diverse variante; - alocarea proceselor între participanții implicați și elaborarea conceptului de distribuire a responsabilităților pentru implementarea acestora între Aeroport și alți participanți (însoțită de argumentare); - propuneri privind modificarea structurii organizaționale a Aeroporturilor, ținând cont de scalabilitate și dezvoltare;	<u>Organisational and managerial implementation of the Master Plan proposals:</u> - defining the stages of the Master Plan implementation and key control points; - developing the project management framework and distribution of responsibilities; - designing the organisational and technological scheme of the Airports' operations, including all processes occurring within them and on the adjacent territory, bounded by imaginary or physical lines in various configurations; - distributing processes among the required participants and developing a concept for the allocation of responsibility for their implementation between the Airport and other stakeholders (with justification); - proposing changes to the organisational structure of the Airports, taking into account scaling and development;

	- planuri de comunicare cu părțile interesate; - și altele.	- communication plans with interested parties; - and others.
9.9	Alte tipuri specifice, inclusiv: - planificarea preliminară, - evaluarea cererii pentru transporturile aeriene, - evaluarea locației/ INVENTARIEREA, - evaluarea infrastructurilor și serviciilor existente din perspectiva capacității lor de procesare, restricțiilor și stării lor, - analiza cerințelor, - compararea capacității de procesare a infrastructurilor existente cu cererea curentă și prognozată, - determinarea suprafeței/ zonei/ dimensiunilor terenului pentru asigurarea extinderii treptate, care va conduce la faza finală de dezvoltare, - determinarea nivelului cererii care va impune necesitatea extinderii infrastructurii, - stabilirea importanței relative și priorităților pentru extindere sau înlocuire, - verificarea conformității cu standardele aplicabile de siguranță zborurilor/ proiectare și cu practicile recomandate (ICAO, EASA), - înțelegerea cerințelor strategice de afaceri și funcționale ale comunității aviatice în viitor, - alegerea strategică, - politica guvernamentală în domeniul aviației, - restricțiile ecologice în care operează companiile aeriene, - politica transportatorului principal, dacă există, și impactul acesteia, - planurile alianțelor și ale companiilor aeriene partenere, - politica noilor modele de companii aeriene, - politica transportatorilor de marfă, - dezvoltarea parcului de aeronave, noile tipuri de aeronave și impactul acestora asupra pistelor, căilor de rulare, platformelor etc., - evaluarea locației aeroportului în raport cu aeroporturile concurente, - zona de deservire și prezența companiilor aeriene cu politici speciale: • dezvoltarea opțiunilor/ alegerea terenului, • evaluarea ecologică, • programul de dezvoltare a planului, • evaluarea financiară, • raportarea și rezultatele, - aerodrom/ spațiu aerian: • informații despre gestionarea spațiului aerian,	Other specific types, including: - Preplanning, - Air Traffic Demand, - Site Evaluation /INVENTORY, - Evaluation of existing facilities and services in terms of their capacity, constraints and condition, - requirements analysis, - comparison of the capacity of existing facilities with current and forecasted demand, - determining the floor area /footprint/plot sizes of the site for gradual expansion leading to the ultimate development phase, - determining the demand levels that will trigger the need for facility expansion, - determining the relative importance and priorities for expansion or replacement, - checking compliance with applicable safety/ design standards and recommended practices (ICAO, EASA), - Understanding future strategic business and functional requirements of the aviation community, - strategic choices, - government aviation policy, - environmental constraints within which airlines operate, - base carrier policy, if applicable, and its impact, - alliances plans and their airline partners, - new model airlines policy, - Cargo operational policy, - fleet development, new aircraft types and their impact on runways, taxiways, aprons etc., - assessment of the airport location in relation to competing airports, - service area and presence of airlines with special policies: • development of site option/ selection, • environmental evaluation, • Development Programme Plan, • financial assessment, • reporting and deliverables, - Airfield /Airspace: • airspace management information,

	• identificarea obstacolelor, • date meteorologice, inclusiv altitudinea limitei inferioare a norilor, vizibilitatea, viteza și direcția vântului, • geometria pistelor de decolare și aterizare, căilor de rulare, platformelor de așteptare, • categoria ILS, • categoria aerodromului pentru salvare și stingere incendii, • distanța dintre liniile axiale ale pistei și distanța până la obstacole, • perimetrul aeroportului, incluzând drumurile și sistemele de control ale accesului, • mijloace de navigație aeriană și terestră, precum și traficul.	• identification of obstacles, • meteorological data, including cloud base height, visibility, wind speed and direction, • geometry of runways, taxiways, aprons, • ILS category, • airfield category for rescue and firefighting, • distance between runway centre lines and distance to obstacles, • airport perimeter, including roads and access control systems, • air and ground navigation aids and traffic.
9.10	Consultări cu părțile interesate și partenerii de afaceri: • companiile aeriene, • furnizorii de servicii de navigație aeriană, • organizațiile publice și grupurile țintă de utilizatori, • serviciile de handling la sol, • operatorii serviciilor de asistență aeroportuară, • operatorii de transport terestru, • liderii comunității locale, • autorități din domeniul aviației civile, instituțiile guvernamentale și organe de reglementare, • furnizori de combustibili și lubrifianți, • furnizori de servicii de catering, • operatorii de servicii hoteliere, • și altele.	Consultations with stakeholders and business partners: - airlines, - air navigation service providers, - public organizations and target user groups, - ground handlers, - airport support elements operators, - ground transport operators, - local community leaders, - Civil Aviation Authorities, Government institutions, Regulators, - suppliers of fuel and lubricants, - catering service providers, - hotel service operators, - and others.
9.11	Determinarea tipului de bază al aeronavei care urmează să fie exploatată în Aeroportul Internațional Chișinău și Aeroportul Internațional Mărculești, în raport cu care se vor realiza calculele elementelor infrastructurii și ulterior exploatarea și dezvoltarea acestora în cazul unor eventuale modificări.	Determination of the basic type of aircraft planned for operation at Chisinau International Airport and Marculești International Airport, with respect to which calculations of infrastructure elements will be carried out, as well as their subsequent operation and development in the event of any changes.
10	Condiții speciale	Special Conditions
10.1	Zona de seismicitate – 7 puncte.	Seismicity region – 7 points.
10.2	Terenul construcției de seismicitate – 8 puncte.	Seismicity site – 8 points.
10.3	Condiția principală constă în efectuarea lucrărilor în perimetrul Aeroportului existent, fără întreruperea activităților de producție, în prezența utilajelor existente și a obiectelor care ocupă spațiu în zona de lucru (între mobilierul tehnologic), pe fondul fluxurilor de pasageri și al circulației vehiculelor.	The main condition is that work must be carried out in the operational Airport, without interrupting ongoing operations, in the presence of active equipment and obstructing objects (including between pieces of technological furniture), among passenger flows and moving transport.

10.4	Menținerea celui mai înalt nivel posibil de siguranță și comoditate pentru personalul de serviciu, pasageri, persoanele, care însoțesc sau așteaptă.	Ensure the highest possible level of safety and convenience for service personnel, passengers, those seeing them off and those meeting them.
10.5	Coordonarea acțiunilor cu reprezentanții Beneficiarului, cu autoritățile executive care exercită controlul la punctul de control aerian, inclusiv cu Autoritatea Aeronautică Civilă, Inspectoratul General al Poliției de Frontieră, Serviciul Vamal etc.	Coordinate all actions with the representatives of the Beneficiary, as well as with the executive authorities exercising control at the air border checkpoint, including the Civil Aviation Authority, the General Inspectorate of Border Police, the Customs Service, etc.
10.6	La finisarea tuturor lucrărilor, obținerea unei concluzii pozitive în urma expertizei de construcție (după caz), ale Comisiei de recepționare a lucrărilor efectuate și a Autorității Aeronautice Civile.	Upon completion of all types of work, obtain positive approvals from the construction inspection (if required), the Acceptance Committee, and the Civil Aviation Authority.
10.7	Asigurarea cerințelor securității aeronautice.	Ensuring compliance with aviation security requirements.
10.8	Asigurarea cerințelor siguranței zborurilor.	Ensuring compliance with safety requirements.
10.9	Asigurarea cerințelor la trecerea frontierei de stat a Republicii Moldova.	Ensuring compliance with the requirements for crossing the state border of the Republic of Moldova.
10.10	Asigurarea conformității cu standardele internaționale ICAO, EASA, IATA (în special cu Airport Development Reference Manual) și cu legislația națională.	Ensuring compliance with the international standards of ICAO, EASA, and IATA (especially the Airport Development Reference Manual) and with national legislation.
11	<i>Cerințe speciale privind soluțiile și materialele utilizate</i>	<i>Special Requirements for Solutions and Materials Used</i>
11.1	Să fie similare cu cele minim utilizate în obiectivul aflat în exploatare.	Similar to those minimally used in the existing facility.
12	<i>Cerințe privind calitatea, completivitatea și parametrii ecologici</i>	<i>Requirements for the Quality, Competitiveness, and Environmental Standards</i>
12.1	Este imperativ să se respecte cerințele minime ale legislației Republicii Moldova în acest domeniu la toate etapele de elaborare.	It is mandatory to comply with the minimum requirements of the legislation of the Republic of Moldova in this area at all stages of development.
13	<i>Cerințe privind tehnologia și regimul de funcționare al întreprinderii</i>	<i>Requirements for the Technology and Operating Mode of the Enterprise</i>
13.1	Activitate continuă, cu ore de vârf și perioade specifice pe parcursul anului.	Continuously, including peak hours and periods throughout the year.
13.2	Deservirea pasagerilor și personalului din diferite categorii în ambele direcții: inclusiv persoane cu mobilitate redusă (PMR), pasageri neînsoțiți, mame cu sugari, copii mici în cărucioare, pasageri cu nevoi speciale, echipaje de aeronave, diplomați străini etc.	Serving passengers and personnel of various categories in both directions, including passengers with reduced mobility, unaccompanied minors, mothers with infants and small children in strollers, passengers with special needs, aircraft crews, diplomats of foreign states, and others.
13.3	Gestionarea bagajelor de diferite dimensiuni și categorii, inclusiv arme, bagaje voluminoase, bagaje în tranzit etc.	Handling baggage of various sizes and categories, including weapons, oversized luggage, transit baggage, and so on.
13.4	Gestionarea mărfurilor de diferite dimensiuni și categorii, inclusiv mărfuri periculoase, arme, mărfuri voluminoase, mărfuri în tranzit etc.	Handling cargo of various sizes and categories, including dangerous goods, weapons, oversized cargo, transit cargo, and so on.

13.5	Funcționarea obiectivelor de activitate non-aviatică (comercializarea mărfurilor și serviciilor, precum și producerea produselor alimentare, inclusiv pentru cateringul la bordul aeronavelor) în diferite zone ale aeroportului.	Operation of non-aviation facilities (sale of goods and services, production of food, including for in-flight meals) in various areas of the airport.
13.6	Întreținerea tehnică a aeronavelor de un anumit tip.	Maintenance of aircraft of a specific type.
13.7	Alimentarea cu combustibil a aeronavelor. Asigurarea controlului conformității combustibilului cu specificațiile solicitate.	Aircraft fuelling. Ensuring that the fuel complies with the required specifications.
13.8	Deservirea aeronavelor de către companiile de handling la sol.	Ground handling services provided by handling companies.
13.9	Servicii de dispecerat.	Dispatching services.
13.10	Întreținerea tehnică a sistemelor de asigurare a funcționării aeroportului.	Technical maintenance of the airport's life-support and operational systems.
13.11	Întreținerea tehnică a clădirilor, construcțiilor și suprafețelor aeroportului.	Maintenance and technical support of airport buildings, structures, and airfield areas.
13.12	Funcționarea și activitatea serviciilor publice din cadrul aeroportului.	Operation of government agencies and services within the airport premises.
13.13	Și altele.	Other
13.14	Activitate non-stop.	Non-stop.
14	<i>Cerințe privind asigurarea eficienței energetice a întreprinderii, clădirii și construcțiilor</i>	<i>Requirements for Ensuring the Energy Efficiency of the Enterprise, Buildings and Structure</i>
14.1	Utilizarea echipamentelor tehnologice ingineresti moderne și energo eficiente, materialelor și tehnologiilor energo eficiente și ecologice.	Use of modern energy-saving technological equipment, as well as energy-efficient and environmentally friendly materials and technologies.
15	<i>Cerințe și condiții pentru desfășurarea măsurilor și acțiunilor de protecție a mediului.</i>	<i>Requirements and Conditions for the Development of Environmental Protection Measures and Activities</i>
15.1	Este imperativ să se respecte cerințele minime ale legislației Republicii Moldova în acest domeniu la toate etapele de elaborare.	It is mandatory to comply with the minimum requirements of the legislation of the Republic of Moldova in this area at all stages of development.
15.2	Aplicarea celor mai bune practici globale în acest domeniu, adaptate cerințelor legislației Republicii Moldova.	To apply the best global practices in this field, adapted to the requirements of the legislation of the Republic of Moldova.
16	<i>Cerințe privind securitatea și sănătatea omului</i>	<i>Requirements for Safety and Health</i>
16.1	Este imperativ să se respecte cerințele minime ale legislației Republicii Moldova în acest domeniu la toate etapele de elaborare.	It is mandatory to comply with the minimum requirements of the legislation of the Republic of Moldova in this area at all stages of development.
16.2	Aplicarea celor mai bune practici globale în acest domeniu, adaptate cerințelor legislației Republicii Moldova.	To apply the best global practices in this field, adapted to the requirements of the legislation of the Republic of Moldova.
17	<i>Cerințe privind asigurarea condițiilor de viață pentru grupurile de populație cu mobilitate redusă (persoane cu dizabilități, persoane în vârstă etc.), precum și pentru persoanele cu nevoi speciale etc.</i>	<i>Requirements for Ensuring Living Conditions for People with Reduced Mobility (Persons with Disabilities, Elderly People, etc.), Individuals with Special Needs, and others.</i>

17.1	Este imperativ să se respecte cerințele minime ale legislației Republicii Moldova în acest domeniu la toate etapele de elaborare.	It is mandatory to comply with the minimum legal requirements of the Republic of Moldova in this field at all stages of development.
17.2	Aplicarea celor mai bune practici globale în acest domeniu, adaptate cerințelor legislației Republicii Moldova.	To apply the best global practices in this field, adapted to the requirements of the legislation of the Republic of Moldova.
18	<i>Cerințe privind asigurarea condițiilor de viață pentru pasagerii mici și vizitatori</i>	<i>Requirements for Ensuring Living Conditions for Young Passengers and Visitors</i>
18.1	Este imperativ să se respecte cerințele minime ale legislației Republicii Moldova în acest domeniu.	It is mandatory to comply with the minimum requirements of the legislation of the Republic of Moldova in this area.
18.2	Aplicarea celor mai bune practici globale în acest domeniu, adaptate cerințelor legislației Republicii Moldova.	To apply the best global practices in this field, adapted to the requirements of the legislation of the Republic of Moldova.
19	<i>Cerințe pentru documentația în curs de elaborare și alte elemente ale Master – Planului</i>	<i>Requirements for the documentation being developed and other elements of the Master Plan</i>
19.1	Date și materiale inițiale: statistici privind fluxul de pasageri, transportul de mărfuri, infrastructura, solicitările companiilor aeriene, statistici calitativ-cantitative referitoare la „cine este pasagerul, clientul, utilizatorul și oaspetele nostru?”, documente normative, date din studii și sondaje.	Initial data and materials: Statistical information on passenger traffic, cargo transportation, infrastructure, and airline requests; qualitative and quantitative data on “who is our passenger, client, user, and guest?”; relevant regulatory documents; and data obtained from research and surveys.
19.2	Master Planul elaborat în două limbi, în format color, prezentat sub forma unui raport scris detaliat, care include fotografii, scheme, planuri, grafice și alte materiale grafice, pe suport de hârtie în formatele mari necesare. Raportul va fi însoțit de tabele cu descrieri detaliate și argumentarea soluțiilor propuse.	A Master Plan prepared in two languages and presented in color, in the form of a detailed written report containing photographs, diagrams, layouts, charts, and other graphical materials. The report shall be printed on large format paper as required and supplemented with tables providing comprehensive descriptions and justifications for the proposed solutions.
19.3	Documentația de proiect și deviz a proiectului de schiță, cu numărul necesar de secțiuni conform legislației, elaborată în baza propunerilor din Master Plan, semnată și ștampilată de către elaboratori, compania dezvoltatoare, organizația de proiectare, verificatorii documentației de proiect și deviz, organizațiile avizatoare și alte părți relevante, tipărită color pe suport de hârtie.	Preliminary design and cost documentation shall include the required number of sections in accordance with applicable legislation. It shall be developed based on the proposals outlined in the Master Plan and signed and stamped by the developers, the development company, the design organization, the verifiers of design and cost documentation, the approving authorities, and other relevant entities. All materials shall be printed in color on paper.
19.4	Prezentări destinate principalelor părți interesate, adaptate diferitelor niveluri de pregătire tehnico-tehnologică și rang (de la muncitor până la președintele țării).	Presentations shall be prepared for key stakeholders representing various levels of technical expertise and authority (from manual workers to the President of the country).
19.5	Expertize, rapoarte, protocoale și acte de cercetare, diverse calcule	Expert reviews, reports, protocols, and research findings, as well as all necessary calculations.
19.6	Macheta viitorului Aeroport, care să includă un număr maxim posibil de elemente de infrastructură, prevăzută cu elemente de iluminat electric cu tensiune de până la 36 V	A physical model of the future airport incorporating the maximum possible number of infrastructure elements, equipped with lighting components operating at voltages up to 36 V.
20	<i>Cerințe pentru Dezvoltator</i>	<i>Developer Requirements</i>

20.1	Companie cu renume internațional, cu o experiență de cel puțin 10 ani în elaborarea documentațiilor similare.	An internationally renowned company with at least 10 years of experience in preparing similar documentation.
20.2	Master Planul trebuie să fie elaborat de consultanți independenți, care dețin experiență profesională necesară și un istoric dovedit privind implementarea plaurilor conform celor mai bune practici internaționale.	The master plan should be prepared by independent consultants with relevant professional experience and a proven history of successful plan completion in accordance with global best practices.
20.3	Compania trebuie să dispună de un colectiv de experți și dezvoltatori ce au realizat împreună cel puțin 5–10 seturi de proiecte comparabile cu nivelul Aeroportului Chișinău.	The company should have a team of experts and developers who have collectively completed at least 5–10 projects of a scale comparable to Chișinău Airport.
20.4	Compania trebuie să aibă la dispoziție o bază proprie de producție sau contracte ferme de închiriere pentru elementele necesare, inclusiv echipamente specializate, unelte, software legal (care nu încalcă drepturile de autor), transport și alte resurse.	It must have access to its own production facilities or secure lease agreements for the necessary resources, including specialized equipment, tools, licensed software (fully compliant with copyright law), transportation, and other essential assets.
20.5	Persoanele juridice nerezidente urmează să facă dovada faptului că, dispună de specialiști atestați, cu experiență relevantă în elaborarea schiței de proiect, dezvoltarea studiului de fezabilitate tehnico-economic și adaptarea documentelor de proiect și a altor documente realizate în afara Republicii Moldova la cerințele legislației locale.	Non-resident legal entities must prove that they have certified specialists with relevant experience in preparing schematic designs, developing technical and economic feasibility studies, and adapting project documents and other documentation produced abroad to meet local legal requirements.
20.6	Compania trebuie să asigure traducători autorizați sau contractați pentru documentația tehnică și economică din domeniul (al transporturilor), cu experiență verificată în traducerea unor astfel de documentații. Nu se admite utilizarea traducerilor automate (ex. Google Translate).	The company must provide authorized or contracted translators for technical and economic documentation in the (transport) sector, with verified experience in translating such documentation. The use of automated translation is not permitted. (for example, Google Translate).
20.7	Compania trebuie să prezinte scrisori de recomandare de la beneficiarii anteriori, care să fie însoțite obligatoriu de recenzii.	The company must provide letters of recommendation from previous clients which must include accompanying reviews.
21	<i>Termenele de elaborare</i>	<i>Timeframe</i>
21.1	12 luni calculat de la data semnării contractului sau de la data achitării avansului (în funcție de prevederile contractului)	12 months from the date of signing the contract or from the date of the advance payment (depending on the terms of the contract).
21.2	Termenele de realizare a etapelor de elaborare și livrarea rezultatelor acestora trebuie indicate în ofertă, însă, în total, să nu depășească 365 de zile calendaristice de la data semnării contractului sau a plății avansului (în funcție de condițiile contractuale).	The timelines for implementing the development stages and the delivery of their results must be provided in the proposal, but in total shall not exceed 365 calendar days from the date of contract signing or advance payment (depending on the contract terms).
22	<i>Cerințe privind primirea- predarea lucrărilor efectuate</i>	<i>Requirements for the Acceptance and Handover of Completed Works</i>
22.1	Livrarea rezultatelor se va efectua etapizat: <u>Etapa 1:</u> Furnizarea rezultatelor analizei perioadei anterioare și a situației curente.	The delivery of results shall be carried out in stages: <u>Stage 1:</u> Submission of the analysis results of the previous period and the current situation.

	Etapa 2: Furnizarea rezultatelor elaborării prognozelor de dezvoltare și a planului conceptual, cu obiective, sarcini, direcții de dezvoltare și etape de implementare. Etapa 3: Furnizarea rezultatelor intermediare ale Master Planului elaborat, împreună cu toate materialele necesare pentru discuții și ajustări. Etapa 4: Transmiterea versiunii finale a Master Planului, incluzând materiale analitice și grafice, proiecte preliminare ale obiectelor de infrastructură cu materiale grafice și economice, macheta la scară reală a teritoriului și obiectivelor Aeroportului Internațional Chișinău și Aeroportul Internațional Mărculești, împreună cu zona adiacentă (căi de acces, intersecții, obiecte de infrastructură energetică etc.).	Stage 2: Submission of the forecasts and conceptual plan, including objectives, tasks, development directions, and implementation phases. Stage 3: Submission of the interim results of the developed Master Plan, along with all materials necessary for discussion and adjustments. Stage 4: Delivery of the final version of the Master Plan, including analytical and graphical materials, preliminary design of infrastructure facilities with graphical and economic data, a full-scale model of the territory and facilities of Chisinau International Airport and Marculești International Airport along with the adjacent area (access roads, interchanges, energy infrastructure facilities, etc.)
22.2	Transmiterea a patru seturi ale Master Planului elaborat, în două limbi (în total 8 seturi), tipărite color pe hârtie, în baza unui act de predare-primire.	Delivery of four sets of the developed Master Plan, in two languages (a total of 8 sets), printed in color on paper, accompanied by Delivery and Acceptance Report.
22.3	Transmiterea versiunii electronice a Master Planului în formatele Word și PDF, în baza unui act de predare-primire, pe trei suporturi fizice cu capacitatea necesară, precum și printr-un link pentru descărcare.	Delivery of the electronic version of the Master Plan in Word and PDF formats, accompanied by the Delivery and Acceptance Report, provided on three physical data carriers of the required capacity and via a secure download link.
22.4	Transmiterea versiunii electronice a planurilor, desenelor, ridicărilor topografice și a altor materiale, în format AutoCAD, în baza unui act de predare-primire, pe trei suporturi fizice cu capacitatea necesară și printr-un link pentru descărcare.	Delivery of the electronic versions of plans, drawings, topographic surveys, and other related materials in AutoCAD format, accompanied by the Delivery and Acceptance Report, provided on three physical data carriers of the required capacity and via a secure download link.
22.5	Transmiterea rapoartelor, proceselor-verbale și actelor de cercetare, precum și a tuturor calculelor, pe suport de hârtie și în format electronic, în formatele de elaborare, în baza unui act de predare-primire — atât pe suport de hârtie, cât și pe suporturi fizice cu capacitatea necesară, precum și printr-un link pentru descărcare.	Delivery of reports, minutes, research documents, and all related calculations, both in printed and electronic formats, in their original development formats, accompanied by a Delivery and Acceptance Report. These shall be provided on paper, on physical data carriers of the required capacity, and via a secure download link.
22.6	Transmiterea proiectului de schiță cu componentă economică (cost estimativ al construcției și implementării) al obiectivelor de infrastructură a aeroporturilor și ale zonei adiacente aeroportului, implicate în procesele aferente, elaborat, coordonat și întocmit conform normelor și reglementărilor Republicii Moldova, în patru exemplare originale, tipărite color pe hârtie de înaltă calitate, la scara solicitată, precum și în format electronic (AutoCAD, PDF generat din AutoCAD și PDF al originalelor color semnate și aprobate), pe trei suporturi fizice cu capacitatea necesară și printr-un link pentru descărcare, în baza unui act de predare-primire.	Delivery of the conceptual design with an economic component (approximate construction and implementation cost) of the airports infrastructure facilities and the adjacent airport area involved in related processes. The design shall be developed, coordinated, and prepared in accordance with the norms and regulations of the Republic of Moldova, and delivered in four original copies printed in color on high-quality paper at the required scale, as well as in electronic formats (AutoCAD, PDF generated from AutoCAD, and PDF of signed and approved color originals). The materials shall be provided on three physical data carriers of the required capacity and via a secure download link, accompanied by a Delivery and Acceptance Report.
22.7	Predarea machetelor viitoarelor Aeroporturi, care să integreze un număr maxim posibil de elemente de infrastructură, dotate cu sistem de iluminare	Delivery of the models of the future airports, integrating the maximum possible number of infrastructure elements, equipped with an electric lighting

	electrică de până la 36 V, câte un exemplar pentru fiecare, complet asamblate și conectate la locul de instalare.	system of up to 36 V, one physical unit for each, fully assembled and connected at the installation site.